

[This question paper contains 2 printed pages.]

Your Roll No.....

Sr. No. of Question Paper : 11457

K

Unique Paper Code : 2081001017

Name of the Paper : Translation and Interpretation in Tamil

Name of the Course : Common Prog. Group AEC-Tamil (A)

Semester : NEP : UGCF – I

Duration : 2 Hours

Maximum Marks : 60

**Instructions for Candidates**

1. Write your Roll No. on the top immediately on receipt of this question paper.

I. எவையேனும் மூன்று வினாக்களுக்கு விடை தருக:

3 x 12 = 36

1. மொழிபெயர்ப்பின் வகைகள் குறித்து குறித்து எடுத்துரைக்க.

2. தமிழில் மொழிபெயர்ப்புகள் குறித்து எழுதுக.

3. கலைச்சொல்லாக்கம் என்றால் என்ன ? விளக்குக.

4. மொழிபெயர்ப்பாளரின் தகுதிகளை விவரிக்க

5. மொழிபெயர்ப்புச் சிக்கல்களுக்குறித்து ஒரு கட்டுரை வரைக

II. கீழ்வரும் பத்தியைத் தமிழில் மொழிபெயர்க்க:

12

Thirukkural written by Thiruvalluvar is a book of the world. It is one among the Tamil Classics that helped to establish Tamil language as one of the classical languages of the world. The three major divisions of Kural, Charity, Material and Love help to lead both the welfare of family and society and thus becomes the book of the world. Dravidian groups also count him as saint as he dismissed the caste system. Tirukkural in its practical concerns, aphoristic insights into daily life, and universal and timeless approach, the Tirukkural has been compared to the great books of the world's major religions. In order to lead a complete life, a book which has regulations on morality, materialism, love and enlightenment can only be considered as a reliable guide. The chapters of ten couplets are grouped into three themes namely, 'Virtue', 'Wealth', and 'Love'. Tirukkural has been translated into English many times; it is also available in several languages.

P.T.O.

III. கீழ்வரும் பத்தியை ஆங்கிலத்தில் மொழிபெயர்க்க:

12

தமிழ் மொழியானது தமிழ் பேசும் அனைவருக்கும் தாய் மொழியாகச் சிறந்து விளங்குகிறது. இது 2500 ஆண்டுகளுக்கும் மேல் பழமை வாய்ந்த இலக்கிய மரபினைக் கொண்டுள்ளதாகச் சொல்லப்படுகிறது. தமிழ் என்னும் சொல்லிற்கு இனிமை, எளிமை, நீர்மை என்று பொருளாகும். தமிழ் மொழியானது இந்தியாவில் மட்டுமல்லாமல் இலங்கை, சிங்கப்பூர், மலேசியா போன்ற நாடுகளிலும் ஆட்சி மொழியாகவும் பேசப்படும் மொழியாகவும் உள்ளது. திராவிட மொழிக் குடும்பத்தைச் சேர்ந்ததுதான் இந்தத் தமிழ் மொழி. திராவிட மொழிகளிலேயே மிகப் பழமையான வரிவடிவ எழுத்தைக் கொண்டது தமிழ் மொழியாகும். திராவிட மொழி ஆய்வுக்குப் பெரிதும் துணைபுரியும் மொழி தமிழ். தமிழ் மொழியில் உள்ள வளத்தைப் போன்று உலகில் உள்ள வேறு எந்த மொழியிலும் இல்லை. தமிழ் மொழியில் உள்ள மிகப் பழமையான நூல் தொல்காப்பியம் ஆகும். பண்டைத் தமிழரின் நாகரிகத்தை, பண்பாட்டு விழுமியங்களைத் தெரிந்துகொள்ளத் தொல்காப்பியமே முதல் ஆதாரமாகும்.

